

Resilient Seated Gate Valve,  
Type A with Steel Ends

Rugalmas ülékű tolózár,  
A típusú, acél hegtoldattal


Zasuwa klinowa z miękkim  
uszczelnieniem typ A, z  
końcówkami stalowymi


AG05/06


DN50 - DN300

PN 16



 Patented dual seal technology, the optimal Resilient Seated Gate Valve provides perfect seal tightness with low torque, minimal number of turns, and full traceability.

 Szabadalmaztatott kettős tömítési technológia, az optimális nagy teherbírású rugalmas ülékű tolózár tökéletes gáztömörséget biztosít alacsony nyomatékigény mellett, minimális fordulatszámmal és teljes nyomon-követhetőséggel.

 Zasuwa klinowa z opatentowanym miękkim, podwójnym uszczelnieniem klina zapewnia doskonałą szczelność, niski moment zamknięcia i minimalną liczbę obrotów potrzebną do zamknięcia.

### Technical Details

Maximum Operating Pressure MOP:  
16 bar / PN16  
(7 bar for double-block-and-bleed - optional)  
Temperature:  
-20 to +60°C  
Construction complies to:  
EN 13774 Class1/2  
Certification:  
Russian Certificate of Conformity  
Bonnet Top:  
Complies to GW 336 (adaptation  
of extension spindle)  
Coating:  
**Epoxy:**  
250 µm FBE coating, external and internal  
**PUR available on request:**  
Internally - 250 µm FBE coating  
Externally - polyurethane (PUR) to EN 10290  
Marking:  
Full traceability with bar-code  
Application:  
Natural gas lines at medium working pressure  
and temperature range from -20° to +60°C

### Műszaki adatok

Maximális üzemi nyomás MOP: 16 bar / PN16  
(7 bar a kétoldali nyomásnál lefúvatáshoz -  
opcionális)  
Hőmérséklet:  
-20 - +60°C  
A kialakítás megfelel az alábbiaknak: EN 13774  
1/2. osztály  
Tanúsítvány:  
Orosz megfelelőségi nyilatkozat  
Sapkafedél:  
Megfelel a következőnek: GW 336  
(kezelőszárhoz alkalmas)  
Bevonat:  
**Epoxi:**  
250 µm FBE bevonat, külső és belső  
**PUR kérésre kapható:**  
Belsőleg - 250 µm FBE bevonat  
Külsőleg - poliuretán (PUR) az EN 10290  
szabványnak megfelelően  
Jelölés:  
Teljes nyomon követhetőség vonalkóddal  
Alkalmazás:  
Földgázvezetékhez:  
-20° - +60°C-os hőmérsékleten

### Dane techniczne

Dopuszczalne ciśnienie robocze MOP: 16 bar  
/ PN16  
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym  
- opcja)  
Temperatura robocza:  
-20 do +60°C  
Konstrukcja zgodna z: PN-EN 13774 Klasa 1/2  
Certyfikaty:  
Rosyjski Certyfikat Zgodności  
Pokrywa:  
Zgodna z GW 336 (dostosowana do  
przedłużacza trzpienia)  
Powłoka ochronna:  
**Epoksyd:**  
Farba epoksydowa nakładana  
elektrostatycznie o min. grubości 250 µm  
**PUR dostępny na życzenie:**  
Wewnętrzna - farba epoksydowa o grubości  
250 µm  
Zewnętrzna - poliuretan (PUR) zgodnie z  
normą PN-EN 10290  
Oznaczenie:  
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy  
Zastosowanie:  
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu  
roboczym i zakresie temperatur od -20° do  
+60°C

### Design features

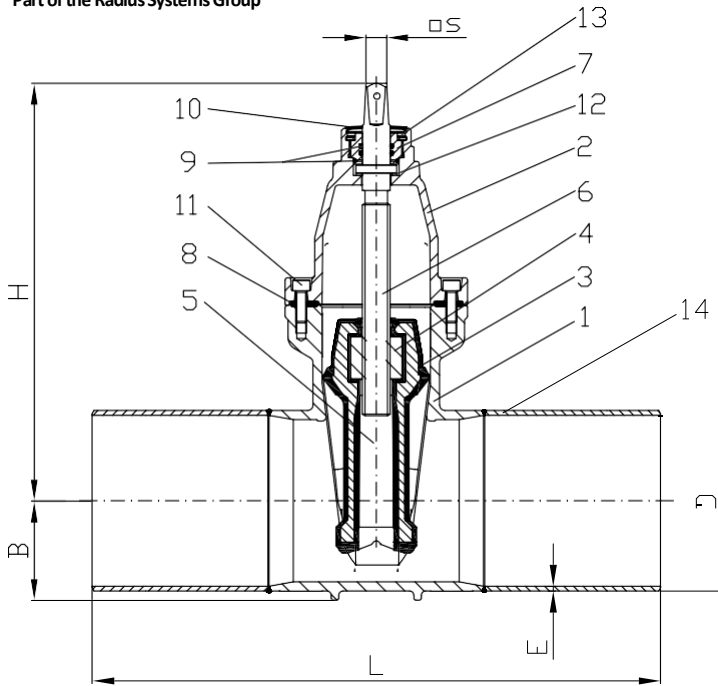
- Steel ends for welding into steel pipe system
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- Two stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge to achieve perfect top seal when valve is opened.

### Szerkezeti kialakítás

- Acél hegtoldatok az acél csőhálózatokba való hegeszthetőség érdekében
- Szabadalmaztatott kettős ülékű gömbgrafitos öntöttvas zárótest, teljes mértékben NBR gumival történt vulkanizálással
- Nagyon alacsony zárási nyomaték a tökéletesen sima és szabadalmaztatott megvezetés miatt
- Kettő, nyomás alatt teljes mértékben cserélhető orsótömítés
- Szabadalmaztatott elsődlegesen a zárótestbe épített tömítés: tökéletes felső szigetelés a tolózár nyitott állapotában

### Cechy konstrukcyjne

- Końcówki stalowe umożliwiające wstawienie do instalacji rur stalowych
- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- Trzy oringowe uszczelnienia strefy pośredniej (suchej) wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie- doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Notes: - Lifting eye-bolts standard from DN150  
- DN50 has 2 stem seal and one primary seal

Megjegyzések: - Emelőfül-csavar szabvány: DN150-től  
- A DN50 2 orsó tömítéssel és egy elsődleges tömítéssel rendelkezik

Uwagi: - Od średnicy DN150 dla ułatwienia transportu i montażu śruby z uchem w standardzie  
- DN50 ma dwa pierścienie uszczelniające na trzpieniu oraz 1 pierścień główny

No	Part Name Alkatrész neve Nazwa części	Material Anyag Material
1	Body Ház Korpus	Cast Steel GS-C25N GS-C25N acéöntvény Staliwo GS-C25N
2	Bonnet Fedél Pokrywa	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Öntöttvas EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
3	Wedge Zárótest Klin	D.I., NBR encapsulated EN-GJS-500-7 D.I., NBR bevonattal EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma NBR
4	Wedge Nut Zárótest anyá Nakrętká klina	H.T. dezincification resistant Brass Zn korroziómentes bronz Mosiądz odporny na odcynkowanie
5	Guide Shoe Vezető elem Prowadnice	Plastic POM Műanyag POM Tworzywo sztuczne POM
6	Stem Orsó Trzpień	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Rozsdamentes acél X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
7	Gland Bush Tömítés hüvely Tuleja uszczelniająca	H.T. dezincification resistant Brass Zn korroziómentes bronz Mosiądz odporny na odcynkowanie
8	Bonnet Gasket Fedél tömítés Uszczelka pokrywy	Elastomer NBR Elastomer NBR Elastomer NBR
9	O-ring Seal O-gyűrű tömítés Uszczelka O-ring	Elastomer NBR Elastomer NBR Elastomer NBR
10	Dust Seal Porvédőgyűrű Uszczelka przeciwpyłowa	Elastomer NBR Elastomer NBR Elastomer NBR
11	Bonnet Screws Fedélcavarok Śruby pokrywy	Stainless Steel A2-70 Rozsdamentes acél A2-70 Stal nierdzewna A2-70
12	Bottom Washer Alsó alátét łożysko ślizgowe	Plastic POM Műanyag POM Tworzywo sztuczne POM
13	Acetal Circlip Acetál biztosítógyűrű Pierścień sprężysty	Plastic POM Műanyag POM Tworzywo sztuczne POM
14	Steel Connector Acél csatlakozó Króciec stalowy	Steel pipe S235JR Acélcső S235JR Rura stalowa S235JR

#### Catalogue No. & Dimension (mm & kg)

#### Katalógusszám és méretek (mm & kg)

#### Numer kat. & Wymiary (mm & kg)

Group	DN	50	80	100	150	200	250	300
AG05	EPOXI	AG0555	AG0855	AG1055	AG1555	AG2055	AG2555	AG3055
	PUR	AG0564	AG0864	AG1064	AG1564	AG2049	AG2549	AG3049
AG06**	EPOXI	AG0560	AG0860	AG1060	AG1560	AG2061	AG2561	AG3061
	PUR	AG0565	AG0865	AG1065	AG1565	AG2065	AG2565	AG3065
L*		570	550	520	530	570	590	620
H		255	270	300	390	490	562	642
B		37	50	63	90	120	145	170
AG05	D	60,3	88,9	114,3	168,3	219,1	273	323,9
	E	2,9	3,2	3,6	4,5	6,3	6,3	7,1
AG06**	D	57	89	108	159	219	273	325
	E	3,0	4,0	4,0	5,0	6,0	7,0	8,0
Stem Top Square Orsó négyzet-vég Kwadrat trzpienia		14,3	17,3	19,3	19,3	24,3	27,3	27,3
Turns to open/close Nyitás/zárás irányú fordulatok Liczba obrotów		9 ¾	11 ½	14 ¼	20 ¼	18	21 ¾	26 1/3
Weight kg Súly kg Waga kg		11,5	14,0	18,5	34,0	64,8	88,6	131,5

Other lengths available on request  
\*\* RU version

\*További hosszúságok kérésre elérhetőek  
\*\* Orosz verzió

\*\* Inne długości na życzenie  
\*\* Wykonanie RU